

# LEIOA

## LEIOA APRUEBA LOS PRESUPUESTOS DE 2010

Agate Deuna  
Aprobación definitiva de Txorierra y Aldapa-Ondiz  
Behargintza

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Urtarrila 2010 Enero Nº 90 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO  
[www.leioa.net](http://www.leioa.net)





**ANDRA MARI**  
Maidagan, 35  
944 911 125

**AREETA**  
Mayor, 17  
944 647 729

**LEIOA**  
Sabino Arana, 67  
944 644 058

**ALGORTA**  
Telletxe, 13  
944 915 144

**SOPELANA**  
Sabino Arana, 9  
946 765 258

# PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA

PASTELERÍA · BOMBONERÍA · HELADERÍA · PANADERÍA

**AREETA**  
Las Mercedes, 18  
944 316 466



**LA COCINA DE GALDARETXE**  
COCINA CASERA e ITALIANA



**VARILUX**  
Physio 2.0 f-360™

**VARILUX**  
Computer

**VARILUX**  
Sport

**Exige lo mejor para tu visión**, unas lentes que te permitan ver las cosas sin perderte un solo detalle.

Te ofrecemos una oportunidad única:

**Varilux Physio 2.0 f-360™** la lente que se adapta a tu fisionomía visual, ofreciéndote una **visión perfecta a todas las distancias**.

Por la compra de tus lentes **Varilux Physio 2.0 f-360™** te obsequiamos con unas lentes **Varilux Sport** para la práctica deportiva o **Varilux Computer** para una cómoda visión en el trabajo.

**¡Ven y verás!** Nuestro personal estará encantado de atenderte para que disfrutes de tu visión al máximo.

IKEA OPTIKA



Reconocida con la  
**Q de calidad**

Iparraguirre, 58 (junto al ambulatorio)  
48940 LEIOA · Tel.: 94 464 13 22  
[www.tuoptika.com](http://www.tuoptika.com)

**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa / Información Juvenil**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa / Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**  
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakirolak.com | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezertbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa / Of. Municipal de información consumidor**  
☎ 94 607 25 70**Behargintza**  
☎ 94 402 25 41**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

# COMENZAMOS 2010

**Y** lo hacemos con los deberes de fin de año hechos. Porque a últimos del mes pasado, el 29 de diciembre, el Ayuntamiento Pleno aprobó los presupuestos municipales del Consistorio, además de los de los Organismos Autónomos municipales (Fundación Soinu Atadia del Conservatorio y Escuela de Música y el del Euskeraren Erakundea), además del de la Sociedad Pública Leioa Kiroiak.

No cabe duda de la importancia que para una administración pública supone la aprobación de sus presupuestos, como principal herramienta que son para llevar a cabo las actuaciones que prevé y que pretenden aumentar el bienestar y la calidad de vida de sus vecinos y vecinas.

No obstante la importancia de los presupuestos, no es ésta la única herramienta que el Ayuntamiento tiene para ello. Tan importante como ello, es la capacidad que la Administración tiene y despliega para generar confianza, seguridad y atracción en la actividad e inversión que otros agentes, públicos y privados, están dispuestos a llevar a cabo en el municipio. Y en esta tarea también esperamos que Leioa sea receptora de buenas noticias este ya entrado 2010.

Por lo pronto, comenzamos el año estrenando la primera Haurreskola pública, de la mano del acuerdo entre el Ayuntamiento y el Consorcio de Haurreskolak. Una colaboración entre instituciones públicas que va posibilitar a varias familias hacer más compatible la vida laboral y la imprescindible necesidad de dar cuidado a los más txikis en las horas de trabajo profesional. Un objetivo en el que estamos unidos todos los responsables públicos municipales y que, sin duda, va a tener continuidad con una mayor oferta de plazas de Haurreskola para los próximos tiempos, que aumente las posibilidades de opción para aquellas familias, aitas y amas, que hoy por hoy únicamente disponían de una oferta privada para ello.

Comenzamos pues 2010. Casi doce meses, cerca de 365 días para trabajar y aportar soluciones posibles a los problemas que tenemos y a los que se darán. Soluciones posibles, porque si no lo son, no son soluciones. ■

Eneko Arruebarrena. Leioako Alkatea

# LEIOA APRUEBA SUS PRESUPUESTOS MUNICIPALES PARA 2010

**Leioako Udalak 2009. urteari amaiera eman zion aurtengo aurrekontuak onartuz. Guztira 36 milio euro baino gehiagokoa izan da Udaleko erakunde guzien aurrekontua: 34 milio Udalarentzat, ia milio bi Soinu Atadia Fundazioa eta Euskal Musika Eskolarentzat, eta 1,2 milio Euskararen Erakunderako, hain zuzen ere.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa ha aprobado el pasado 29 de diciembre los presupuestos municipales de cara a este año 2010. Las cuentas de los distintos organismos municipales ascienden a algo más de 36 millones de euros de Presupuesto consolidado: 34 millones corresponden al Ayuntamiento, casi dos millones a la Fundación Soinu Atadia del Conservatorio y Escuela Municipal de Música y 1,2 millones a Euskeraren Erakundea.

El presupuesto municipal se ha contraído un 7,40% con respecto al de 2009, debido a la brutal caída de ingresos, fundamentalmente los provenientes de Udalkutxa, derivada de la situación de crisis económica que venimos sufriendo.

No obstante estos menores ingresos, el Ayuntamiento ha hecho un esfuerzo de contención y disminución de sus

gastos corrientes para seguir así atendiendo con solvencia las responsabilidades y obligaciones municipales, así como otras responsabilidades que, pese a ser competencia de otras administraciones supramunicipales, la ciudadanía demanda en la instancia municipal y que EUDEL estima en un 30% de los gastos finales de un Ayuntamiento.

Las apuestas del Presupuesto actual se centran en el gasto social, la cobertura a los más necesitados, la educación, formación y empleo, el comercio, el euskera y las inversiones, sobre todo aquellas que generan posterior actividad productiva y retornos económicos.

Un año más, y ya son dos, se congelan las retribuciones de los responsables públicos y las asignaciones a grupos municipales,

mientras que la partida de gastos protocolarios se reduce a 7.000 euros (menos de 20 euros por día).

El capítulo de seguridad ciudadana asciende a 2,3 millones de euros, que permitirán la contratación de 6 nuevos agentes con el objetivo de aumentar el número de patrullas, así como incrementar las patrullas a pie.

Para educación, formación y empleo, se reservan 3,5 millones de euros, de los cuales 200.000 euros se destinarán al proyecto Herrigune, Leioa ciudad de los más txikis. A su vez, Acción Social dispondrá también de 3,5 millones de euros entre los que destacan 860.000 euros para Atención a Domicilio de los más mayores, 630.000 euros para Ayudas de Emergencia Social y 250.000 euros para la atención socio-educativa de los jóvenes con riesgo de exclusión.



Tanto el comercio local como las políticas de apoyo al fomento del euskera en Leioa ven aumentadas sus partidas con respecto al año anterior. La cooperación al desarrollo de países del Tercer Mundo sigue mereciendo la apuesta de destinar a ella el 0,7% del presupuesto municipal.

En materia de cultura y deportes, la apuesta se ha centrado en mantener las subvenciones que reciben los grupos sociales que forman el tejido asociativo del municipio aunque ello motive la disminución de las contrataciones externas en materia cultural y deportiva.

A su vez, los presupuestos destinan 9 millones de euros al mantenimiento de la ciudad: limpieza, recogida de residuos, cuidado de zonas verdes, abastecimiento de agua potable, saneamiento de aguas fecales, alumbrado, edificios y equipamientos municipales...

Finalmente, el capítulo de inversiones acoge una partida de algo más de 4 millones de euros que, a lo largo del año se verán aumentadas por casi otros 14 derivados de la incorporación de remanentes municipales, así como la aportación del II Plan Estatal de Inversión Local. Ello permitirá disponer de una capacidad inversora superior a la de los últimos años al objeto de generar nueva actividad económica que permita crear empleo y asegurar nueva actividad productiva que redunde en retornos económicos. ■



# APROBADOS DEFINITIVAMENTE LOS PLANEAMIENTOS DE **TXORIERRI** Y **ONDIZ-ALDAPA**

**Behin betiko onarpena jaso dute Txorierri eta Ondiz-Aldapanen egingo diren hirigintza proiektuek. Honi esker, Babes Ofizialeko hainbate etxebizitza egingo dira gaur egungo eskariari aurre eginez, eta “hiria egiten” jarraituko du Leioak. Baina batez ere, honek ahalbidetuko duena Txorierri eta Lamiako-Txopoeta elkartuko dituen igogailuaren ezarpena izango da.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa acaba de dar el último paso, a nivel de planeamiento, para impulsar las dos actuaciones urbanísticas que prevé acometer en los barrios de Txorierri y Ondiz-Aldapa. Así, estos barrios albergarán nuevas viviendas protegidas que harán frente a la gran demanda existente hoy en día en la sociedad leioaztarra, además de posibilitar la puesta en marcha de uno de los grandes proyectos municipales previstos desde hace ya años como es el ascensor que conectará Txorierri con Lamiako Txopoeta.

## **Txorierri**

El proyecto aprobado para el barrio de Txorierri contempla la

renovación urbana en la zona sur del barrio para viabilizar la puesta en marcha de una conexión mecánica, que costeará el Ayuntamiento de Leioa, y que permite unir con un ascensor el barrio de Txorierri con Lamiako-Txopoeta.

Además de esta importante actuación, tan demandada por la vecindad de Txorierri, se contempla la construcción de un edificio de viviendas junto con un paseo-mirador que se constituya a modo de balcón hacia la Ría. En total serán 78 viviendas, todas ellas de protección pública (39 de VPO y 39 de precio tasado).

Todas estas actuaciones serán posibles gracias al acuerdo firmado entre el Alcalde de Leioa, Eneko Arruebarrena Elizondo, y Javier Madrazo, Consejero del departamento de Vivienda del anterior Gobierno vasco, el primer trimestre del año pasado. Este acuerdo, formalizado a través de un Convenio, exigía la modificación del planeamiento municipal (Plan General de Ordenación Urbana o PGOU), lo cual se llevó a cabo tras los necesarios trámites exigidos por la ley antes del pasado verano.

Ahora, seis meses después de la aprobación provisional por parte del Ayuntamiento, ha llegado el visto bueno definitivo del nuevo Gobierno







vasco a dicha modificación del planeamiento, lo cual permite al Ayuntamiento aprobar definitivamente tan ansiado proyecto. Un proyecto, que de no mediar el Acuerdo entre el Ayuntamiento de Leioa y el Gobierno vasco, hubiera quedado arruinado debido a la situación de crisis económica que atravesamos, dado que inicialmente estaba contemplado su materialización mediante la iniciativa privada a través de la construcción de vivienda libre.

Merced al Acuerdo, le corresponde ahora al Gobierno vasco impulsar el proyecto. Debe por ello proceder a la aprobación del Programa de Actuación Urbanizadora y del

Proyecto de Urbanización para posteriormente comenzar, también el Gobierno vasco, con la expropiación de los suelos y las obras. Al Ayuntamiento le corresponderá entonces implantar el ascensor, para lo cual ya dispone de una reserva económica de 1,5 millones de euros.

### **Ondiz**

En la zona de Ondiz-Aldapa se acaba de proceder también a la aprobación definitiva del planeamiento municipal para poner en marcha la edificación de las viviendas previstas: 173 viviendas protegidas (106 VPO y 67 viviendas tasadas) así como 48 viviendas libres. En este caso se ha procedido

a un incremento del aprovechamiento urbanístico para aumentar el número de viviendas protegidas sin variar el de libres.

Esta actuación permitirá seguir haciendo ciudad y conectar el centro urbano desde la zona de Aldapa con el barrio de Ondiz. El área cubre un total de casi 43.000 metros cuadrados de los que 8.020 serán destinados a la edificación de las citadas viviendas, mientras que 22.500 metros cuadrados serán reutilizados para suelos destinados a equipamientos, mejoras de urbanización y accesibilidad, nuevas calles, así como zonas verdes. ■

# TXILINBUELTAKA 2010

Txilinbuelataka se pone en marcha un año más el programa Txilinbuelataka destinado a niñas y niños euskaldunes de Leioa. El objetivo de esta actividad es ofrecer un espacio para que los niños y las niñas puedan disfrutar de su tiempo de ocio en euskera.

**B**uelatu da Txilinbuelataka programa beste behin ere, Leioako ume euskaldunen aisialdirako hainbat ekintza eta irteera antolatuz 2010.urte honetarako.

Programa honen helburu nagusia gazte eta txiki hauek euren aisialdia euskaraz gozatzeko aukerak ematea da, horregatik urtean zehar hainbat irtenaldi antolatzen dira.

Aurten egingo diren irteerak honakoak izango dira:

## Zugarramurdi

- **Datak:** Otsailaren 19tik – 21era
- **Salneurria:** 42,40 euro
- **Izen emate epea:** Urtarrilak 27tik – Otsailak 3ra

## Hondarribia

- **Datak:** Apirilaren 6tik – 9ra
- **Salneurria:** 74,20 euro
- **Izen emate epea:** Martxoak 10etik – 17ra

## Dima

- **Datak:** Maiatzaren 21etik – 23ra
- **Salneurria:** 42,40 euro
- **Izen emate epea:** Apirilak 28tik - maiatzak 5era

## Informazioa eta izena emateko:

EUSKARA ZERBITZUA: Jose Ramon Aketxe plaza, 11, 4. Solairua.  
Telefonoa: 94 607 25 76

- **Lehenengo irtenaldia:** Graxiana aterpetxea (Zugarramurdi, Nafarroa).
- **Norentzat:** 1998 eta 2003 bitartean jaioak ume euskaldunentzat.
- **Irteera:** Otsailaren 19an 18:00etan Udaletxeko aparkalekuan.
- **Buelta:** Otsailaren 21ean 17:30etan Udaletxeko aparkalekuan.
- **Izen emateak:** Euskara Zerbitzuan urtarrilaren 27tik otsailaren 3ra.
- **Prezioa:** 42,40 euro (ordainketa banku-helbideratze bidez egingo da).
- **(Kopuru mugatua).**

## OHARRAK:

- Izena emateko, atzealdean daukazuen orria bete eta ekarri. Gogoratu...



- Izen-ematean Osakidetza txartelaren fotokopia ekarri behar duzue.
- Ekintza honen helburua aisialdian euskarazko gune bat izatea da, beraz egitarau honetan parte hartzen dutenek gaitasun nahikoa beharko dute egun horietako elkarbizitza euskaraz egiteko.
- TXILINBUELTAKA programa leioan errolatutako umeentzat da.
- Aurrez ezarritako plaza kopurua baino eskaera gehiago balego zozketa egingo litzateke. ■



# LA HAURRESKOLA DE ARTATZA ABRE SUS PUERTAS

**Otsailak 1ean irekiko ditu ateak Artatzako Haurreskola. Bertan, zero eta urte bi arteko 21 ume izango dira euren lehenengoko ikasturtea aurrera eramaten. Leioako lehenengoko haurreskola publiko honek 300.000 euroko inbertsioa suposatu du, eta Udala zein Eusko Jaurlaritzaren Haurreskolen Patzuergoaren hitzarmenari esker sortu izan da.**

**E**ste próximo 1 de febrero los txikis matriculados en la nueva Haurreskola de Artatza podrán inaugurar esta instalaciones y comenzar su primer curso escolar. Una veintena de niños y niñas serán los primeros en disfrutar de estas nuevas instalaciones escolares, concretamente 8 de cero a un año, y 13 de uno a dos años.

Este nuevo centro escolar, surgido fruto del convenio de colaboración del Ayuntamiento de Leioa con el Consorcio de Haurreskolak del Gobierno vasco, va a permitir la apertura de la primera haurreskola pública en el municipio.

El modelo lingüístico de la haurreskola será el D –eusker-. Sin perjuicio de su ubicación, tal y como ha apuntado el alcalde leioaztarra "la situación geográfica de la haurreskola no significa que está destinada a los vecinos y vecinas de esa zona, sino que cualquier niño o niña leioaztarra

ha podido optar a su matriculación."

Esta Haurreskola ha supuesto una inversión municipal de alrededor de 300.000 euros y varios meses de obras de reforma en el colegio Artatza. Además ha requerido del visto bueno del departamento de Educación del Gobierno vasco en cuanto a su ubicación en e interior del Colegio Público Artatza, trámite éste que ha retrasado más de un

año la puesta en marcha de este tan ansiado equipamiento público.

Con vistas al futuro, Leioa trabaja con la premisa de poder abrir nuevas Haurreskolak. En este sentido, las autoridades municipales confían en poder ofrecer para 2011, también en colaboración con el Consorcio de Haurreskolak, una ubicada en el centro urbano con capacidad para entorno a 80 plazas. ■



# MAILA HANDIKO BERTSOAK EUSKARAREN ALDE

Jóvenes de todas las edades dedicaron sus mejores bertsos al euskara el día de nuestra lengua materna celebrado el pasado mes.

Joan den hilean ospatu zen Kandelazuietan, Euskararen Egunarekin batera, Bertsopaper lehiaketaren sari banaketa. Beraz, bertan izan ziren parte hartzaile guztiak bere izena ezagutzeko desitan.

Irabazleak kategorietan banatuta egon ziren euren adinaren arabera:

- **A KATEGORIA:** Garazi Suinaga, 15 urte.
- **B KATEGORIA:** Joseba Zabaleta, 45 urte.
- **C KATEGORIA:** Goiuri Fernandez, Ander Goirigolzarri, Sara Hernandez, Endika Garai, Ayala Hernandez (6. mailako ikasleak).

Aurten, egunarekin bat eginez, bertso guztien gaia euskara bera zen, horregatik partehartzaileek gure hizkuntza gaur egun ze egoeratan ikusten duten adierazi duguten, baita ere ze sentimendu sorrarazten dizkioten. Hemen ditugu irabazleen bertsopaperren zatitxo batzuk:

*"Maite dugun hizkuntza ezin da erosi  
leioako jendeak  
behar du ikasi."*

*Etxean eta kanpoan  
euskara nagusi,  
egoera hobean  
nahi dugu ikusi."*

Beste batzuk beste berba batzuk erabili zituzten gauza bera adierazteko:

*"Maitasuna bakarrik  
gaur ez da nahiko  
lana gogotik eta hizketa gogoan  
denon beharra dela  
euskararen geroa."*

Teknologia berriak ere aipatu zituzten:

*"Teknologia berri  
Facebook eta mobila  
hauetan guztietan erabili euskara!"*

*"Gaur euskara ageri zait  
hauskorra eta ahalgea,  
guk dugu, ez beste inork,  
beretzat sendabidea."*

Baina egunerokotasun gaietarako ere kiñuak egon ziren hainbat bertsotan, hona hemen B kategoriaren irabazleak islatu zuena:

*"Adibidez, zer diozu,  
gaztelania, euskara,  
emango omen zaiela  
eskoletan toki bera,  
"hala behar dute legez"  
Celaaren pentsakera...  
Neurri berean al dira  
erabilgarri? bai zera!"* ■



# LLAMAMIENTO PARA **ACOGER** NIÑOS DE CHERNOBIL EN VERANO

Chernobileko Umeak Elkarteak deia luzatu nahi die Leioako familiei, datorren udaldian Ukrainako inguru honetako adingabeak haien etxeetan har ditzaten. Zentral nuklear horretan gertatutako isuri erradiaktiboa dela-eta oraindik kutsaturik dagoen zonaldean bizitzera behartuta daude ume horiek.

La asociación de acogimiento temporal de menores de Chernobil-Chernobileko Umeak Elkarteak, de reciente creación en el ámbito de la Comunidad Autónoma Vasca aunque con 14 años de experiencia en acogida de menores en otros programas, quiere hacer un llamamiento a las familias de Leioa para que, de manera altruista, compartan su hogar con un/a niño/a de esta zona de Ucrania durante el próximo verano, con el fin de que mejore su salud y su sistema inmunitario. Se trata de niños que se ven obligados a vivir en zonas aún contaminadas por el escape radiactivo que se produjo en la central nuclear de Chernobil en 1986. Según explican los miembros de este colectivo, que pretende servir de apoyo a las familias de acogida, pasar el periodo estival lejos de su entorno residencial, además de ser una experiencia inolvidable para estos menores, les permite reforzar sus defensas, simplemente nutriéndose con alimentos y agua no contaminados y respirando aire sano. Muchos de

Gure artean egoteak ume hauen osasuna indartzea ekarriko luke

los cerca de cien menores que se incluyen en el programa de 2010 repiten visita al ser invitados por sus "segundas" familias, sin embargo, otro grupo de niños está a la espera de recibir noticias positivas.

La asociación ha comenzado ya su campaña informativa por la larga tramitación administrativa que requiere este programa. Las familias interesadas en este proyecto solidario, tomarán parte en unas reuniones informativas con un equipo de voluntarios que valorarán su idoneidad, y posteriormente, la Cooperativa Agintzari impartirá unas jornadas de formación.

Asimismo, Chernobileko Umeak Elkarteak está abierta a la ayuda de aquellas personas que quieran desarrollar trabajo de voluntariado o contribuir con su aportación como socias. Las familias que quieran



colaborar con esta causa podrán ponerse en contacto con la asociación en el teléfono **606.53.38.27**, o en el correo electrónico **chernobilekoumeak@gmail.com**. También se puede acudir a sus oficinas en la calle Ronda s/n (frente al nº3), 3ª planta-Local B, en el Casco Viejo bilbaino, los martes y viernes, de 18 a 21 horas. ■



# MÁS DE 200 NUEVAS PLAZAS DE FORMACIÓN PARA PERSONAS DESEMPLEADAS O EN PRECARIEDAD LABORAL

**Behargintza Leioak 200 prestakuntza plaza berri aterako ditu datorren urterako lagabedian eta enplegu-kolokatasun egoeran direnentzako.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa, a través del Centro municipal de formación y apoyo al empleo-BEHARGINTZA, va a ofertar este nuevo año 2010 más de 200 plazas de formación en nueve cursos dirigidos a personas en situación de desempleo o precariedad laboral.

La oferta formativa del Ayuntamiento de Leioa está diseñada para mejorar

la empleabilidad de los colectivos más vulnerables del municipio, de ahí que tres de los cursos se hayan reservados para mujeres desempleadas y dos para personas sin cualificación profesional específica.

En la oferta formativa de este año se ha hecho especial hincapié, no sólo en las necesidades específicas de las

personas desempleadas del municipio, sino también en la importancia de poder realizar una formación práctica en el puesto de trabajo, de manera que se facilite el acceso de las personas participantes en los cursos a las empresas y que éstas puedan conocer a la persona y su potencial como futuro trabajador/a. ■

| Nº | Nombre del curso                         | Dirigido a:                           | Nivel formativo de entrada                                   | Horas totales (teóricas+prácticas)  | Compromiso de prácticas | Compromiso contratación | Fecha de inicio |
|----|--|---------------------------------------|--|---|-------------------------|-------------------------|-----------------|
| 1  | Técnico/a de RRHH especialista en PYMES  | 18 personas en situación de desempleo | Ciclos Formativos Grado Superior, Diplomatura y Licenciatura | 220 horas de formación teórica en aula y 360 horas de formación práctica en empresa | ✓                       | ✓                       | Enero 2010      |
| 2  | Ayudantes de camarero                    | 18 personas en situación de desempleo | Sin formación específica                                     | 155 horas de formación teórica en aula y 155 horas de formación práctica en empresa | ✓                       | ×                       | Febrero 2010    |
| 3  | Vigilantas de seguridad                  | 20 mujeres en situación de desempleo  | Graduado Escolar, Ciudadanas Comunitarias menores de 55 años | 254 horas de formación teórica en aula y 240 horas de formación práctica en empresa | ✓                       | ✓                       | Marzo 2010      |
| 4  | Administrativa comercial                 | 14 mujeres en situación de desempleo  | Ciclos Formativos Grado Superior, Diplomatura y Licenciatura | 397 horas de formación teórica en aula y 240 horas de formación práctica en empresa | ✓                       | ×                       | Marzo 2010      |
| 5  | Auxiliar de ayuda a domicilio            | 12 mujeres en situación de desempleo  | Sin formación específica                                     | 230 horas de formación teórica en aula y 120 horas de formación práctica en empresa | ✓                       | ✓                       | Abril 2010      |
| 6  | Informática online                       | 70 personas en situación de desempleo | Sin formación específica                                     |   | ×                       | ×                       | Mayo 2010       |
| 7  | Alfabetización informática presencial    | 12 personas en situación de desempleo | Sin formación específica                                     | 30 horas de formación presencial en aula  | ×                       | ×                       | Septiembre 2010 |
| 8  | Carnet de conducción de vehículo clase C | 15 personas en situación de desempleo | En posesión del carné B                                      |   | ×                       | ×                       | Septiembre 2010 |
| 9  | Alfabetización informática presencial    | 12 personas en situación de desempleo | Sin formación específica                                     | 30 horas de formación presencial en aula  | ×                       | ×                       | Octubre 2010    |



# LEIOA VISION AUDIFONOAK

consigue la Q de Calidad del Gobierno Vasco

¿Le gustaría oír la TV en sus audífonos, sin cables?

Leioa Visión Audifonoak presenta el **DUAL: el único audífono que incorpora el sistema manos libres (BLUETOOTH)** para escuchar por tu audífono el móvil, la televisión, el aparato de música... **sin cables.**

En Leioa Visión Audifonoak encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiarse su compra **2 años sin coste alguno para usted.**

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74** → Durante este mes, al renovar tu audífono viejo, te descontamos 300 euros.



C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA · Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: [tuoptika@tuoptika.com](mailto:tuoptika@tuoptika.com))

## GURE GAURKO ETA BETIKO IKASTOLA

- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.
- Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHn.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda, zaintza.
- Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.
- Leioako Ikastolen Elkartean ikastola bakarra.



# BETIKO

## IKASTOLA



*Ikastolen Elkartea*

Deitu eta informa zaitzek inolako konpromezurik gabe.  
Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05  
Helbidea: Artatza auzoa 84  
Helbide elektronikoa: [info@betikoikastola.net](mailto:info@betikoikastola.net)  
Informazioa gehiago gure WEB orrian:  
[www.betikoikastola.net](http://www.betikoikastola.net)









## PRESENTACIÓN LEIOA SASKIBALOI TALDEA

La temporada pasada se dio inicio a un interesante evento que esperamos pueda repetirse todas las temporadas. Se trata de la Presentación de nuestros equipos escolares y federados.

Actualmente el Leioa Saskibaloia Taldea dispone de 12 equipos que pertenecen directamente al club, 4 escolares y 8 federados. Además, el club gestiona equipos escolares de forma compartida junto a los centros en los siguientes centros escolares: Ikastola Betiko, Ikastola altzaga, San Bartolomé, Artaza Ikastetxea y Txomin Aresti.

Este año, esta presentación se realizó el viernes 18 de diciembre. Habrá fotos, sorteos, regalos y esperamos que muy buen ambiente.

Una interesante presentación que nos dejó esta bonita imagen que queremos compartir con todos y todas las lectoras. ■

# KIROL TALDEENTZAT BLOG-A SORTU BERRI DU LEIOAKIROLAK.COM WEBGUNEAK

La página web de las Instalaciones Municipales Deportivas de Leioa ([www.leioakirolak.com](http://www.leioakirolak.com)) ha renovado recientemente sus contenidos, de tal manera que en la actualidad los clubes deportivos del municipio tienen la posibilidad de utilizar un blog para crear entradas en él con toda la información que quieran poner a disposición del vecino leioaztarra.



**B**i urte bete dira jada Leioako kirol instalazioen webgunea ([www.leioakirolak.com](http://www.leioakirolak.com)) martxan jarri zutenetik denetariko argibideak eskaintzeko asmoz, tartean, ikastaroak eta kirol eskolak, UDA bezalako kanpaina zehatzak (uztailean antolatu ohi dira), igeriketa ikastaroetan sartzeko plazen zozketak, etab.

Sergio Lozano webgunearen arduradunak azaltzen duenez, "web orrialdea izatea baino gehiago nahi genuen; izan ere, leioaztar orok informazioa jasotzeko ez ezik, udalerriko kirol ekimenak ezagutzeko eta klubekin harremanetan jartzeko balioa eman nahi genion tresna honi". Hori dela eta, webgunearen lehen bertsioari atal berriak sartu berri dizkiote Wordpress delakoa erabiliz, hots, blog-ak sortzeko edukien kudeaketa sistemaren bidez.

En tres meses de funcionamiento, la nueva página ha recibido más de mil visitas con un promedio de tres minutos de permanencia

Hortaz, aurrerantzean, Leioako kirol taldeek blog-a erabili ahal izango dute haiek nahi dituzten sarrerak gehitzeko, auzokideek denetariko argibideak (txapelketak, harremanak, ekimenak, ...) eskuragarri izan ditzaten. Gauzak horrela, leioaztarrek kirol instalazioen, udal kirol taldeen eta azken hauek antolatzen dituzten edota parte hartzen dituzten ekintzen informazioa jasotzeko aukera dute web orrialdeari esker.

Bere aldetik, kirol taldeei erabiltzaile-izena eta sartzeko

## En un futuro los trámites que se efectúan en la oficina de atención de Sakoneta se podrán realizar a través de la web

pasahitza eman dizkiete haien albisteak argitaratu ahal izateko. Halaber, kirol taldeak gai izango dira interesgarriak diren sarrerak kudeatzeko, ekitaldi zein ekintza desberdinak ezagutzera emateko eta praktikatzan duten kirola sustatzeko.

2009ko urrian webgune berriztatua martxan jarri zenez geroztik, zenbait kirol modalitateen inguruko 30 albiste baino gehiago jarri dira, adibidez, waterpolo, xake jokoa, herri kirolak, aeromodelismo, eskalada, futbol aretoa, gimnasia erritmikoa eta esgrimako albisteak.

Blog honetaz aparte, webguneak bi menutan antolatutako orrialde finkoak ditu. Batean, Udal Kirol Instalazioek duten antolakuntzaren eta ikastaroen eta instalazioen argibide eguneratua sartzeko aukera ematen da (Leioako Udal Kirol Instalakuntzak kudeatzen duen oinarri datu-basearekin zuzenean lotuta dago) eta baita harpidetzeko modua ere azaltzen da. Bestean, igeriketa ikastaroetarako plazen zozketa bertatik bertara ezagutzera ematen da (Plazen Zozketa atalean), kirol taldeek eskainitako argibide finkoa

sartzeko aukera dago (Kirola Leioan atalean), eta web orrialdean eragiketak egitea onartzen da: hizkuntza aldatu, blog-era sartzeko hautaketa data edota kirola aintzat hartuta, orrialdean izena eman albisteen informazio eguneratua jasotzeko (RSS) eta bilaketak egin.

Orrialde berria plazaratu denetik ia hiru hilabete igaro dira, eta epe horretan mila bisitatik gora jaso dira. Bestalde, bisitariak batez beste hiru minutuko iraupena egin dute webgunean. Gainera, 'nazioarteko' lekua omen da, Britania Handia, Germania, Frantzia, Ameriketako Estatu Batuak eta Hegoamerikako eta Estatuak zenbait lekutako web nabigalariak sartu baitira.

"Aplikazio honek egunero dugun bisita kopuruaren datu zehatza ematen digu, eta konturatu gara bisitari gehienak plazen zozketaren gaineko informazioa ematen ditugun egunetan sartzen direla (onartutako zerrendak, esleitutako plazak,...), beraz, informazio orria izatea baino, erabiltzaileek orrialde hau informazioa jasotzeko tresnatzat jotzen dute gehienbat", Lozanoren esanetan.

Halaber, Sakonetako polikiroldegian kokaturik dagoen erabiltzaileentzako arreta bulegoan egin ohi diren izapide guztiak, etorkizunean web orrialdearen bitartez egin ahal izango da, hala nola, ikastaroetan parte hartzeko izenematea, kirol instalakuntzak alokatzea eta bonoak erostea. ■





# 2010, UN AÑO CLAVE PARA BASAEZ

**San Bartolome zonaldeko urbanizazio lanek behin betiko esleipena jaso dute behingoz. Horrela, Artatza eta San Bartolome plazaren artean egingo diren lanak ordaintzeko sei miloi euroko aurrekontua erabiliko da, hauetatik, Udalak bi miloi jarriko ditu eta gainontzekoa etxebizitzak altzatuko dituzten enpresa pribatuen kontura joango da.**

**S**e ha adjudicado definitivamente la contratación de las obras de urbanización que tendrán lugar en la zona de San Bartolomé. De esta forma, de los casi seis millones de euros que se invertirán en el espacio urbano existente entre la calle Artatza y la plaza de San Bartolomé, las arcas municipales aportarán 2.000.000 de euros, mientras que el resto serán aportados por la iniciativa privada repartida entre varias empresas promotoras.

Esta zona de San Bartolomé tiene previsto albergar tres actuaciones urbanísticas completamente entrelazadas entre sí, dado que se solapan en varias áreas contiguas. Por ello, y en el ánimo de lograr una adecuada coordinación entre las actuaciones, los responsables municipales han decidido agrupar todas ellas bajo una única empresa urbanizadora adjudicataria de la ejecución de las obras.

Así, el Consistorio acaba de conceder la licencia para edificar dos primeras promociones de viviendas libres en la zona de San Bartolomé Vacante, una de 10 viviendas con garajes, y la otra de 15 viviendas. Todo ello se complementará con la edificación de varios edificios de viviendas, de las cuales el Ayuntamiento es titular del derecho a edificar un bloque de 30 VPO que se espera puedan comenzara edificarse a finales de este 2010.

En el marco de esta ambiciosa actuación se contemplan diversas obras de mejora y renovación urbana, entre las que destacan con personalidad propia: la reforma completa de la calle San Bartolomé (aceras, viales, iluminación...) con dotación de aparcamiento en batería, la remodelación del tramo final de la calle Achucarro en la intersección con Artatza, la habilitación del parque Altzagaondo

(casi dos hectáreas), la ampliación al doble de la actual plaza de San Bartolomé, junto a la ermita y la nueva Kulturgunea, la recuperación del carrejo para las pruebas tradicionales a celebrar en las fiestas del barrio, así como la reserva de un suelo para que la Iglesia asuma a su costa la edificación de un nuevo templo para la zona.

## **Txoko de San Bartolomé**

Por otro lado, el Ayuntamiento ha hecho pública la normativa reguladora del uso del txoko Zuhatzu, sito en la Kulturgunea de San Bartolomé. A continuación se detallan los datos más interesantes:

## **Solicitantes**

El solicitante debe estar empadronado en Leioa o pertenecer a asociaciones culturales sin ánimo de lucro, con sede social en el municipio o que ejerzan notoriamente parte de sus actividades en Leioa. El solicitante deberá ser mayor de 18 años y deberá ser obligatoriamente uno de los usuarios/as que disfrutará del servicio. Además en el caso de concurrencia de peticiones para un mismo día, tendrán prioridad quienes hayan realizado la solicitud en primer lugar.



Para realizar la solicitud, deberá personarse en el registro del Ayuntamiento y rellenar el impreso de solicitud, junto con una fotocopia del DNI. También cabe remitirse a la dirección de correo electrónico [erregistro@leioa.net](mailto:erregistro@leioa.net). Esta solicitud se realizará como mínimo 15 días naturales antes de la fecha solicitada y como máximo 30 días naturales antes de la fecha solicitada.

### Horario

Sólo se podrá autorizar una solicitud por día. Para la utilización de lunes a jueves, el horario será de 10.30 a 0.30 horas. Viernes, sábados y vísperas de festivos, desde las 10.30 hasta la 1.30 horas. Mientras que los domingos el horario será de 10.30 a 0.30 horas. Cabe destacar que a partir de las 22.00 horas los usuarios deberán controlar el volumen evitando hacer ruidos molestos.

### Tasas y Fianzas

La tasa (60 euros) se establecerá en concepto de gastos de reserva, uso y mantenimiento, mientras que la fianza (60 euros) responde a la correcta utilización del txoko. El abono deberá realizarse una vez confirmada la reserva y concedida la autorización, al menos 48 horas antes del uso efectivo del txoko. En caso de que no se hubiera disfrutado del servicio se devolverá sólo y exclusivamente la fianza, y lo mismo sucederá si se incumple la normativa del local. La fianza se devolverá al finalizar la semana.

### Obligaciones

La persona que firmó la solicitud o, en su caso, la Entidad a la que representa, se responsabiliza de la actividad que se realiza en el mismo y de mantenerlo en perfecto estado de conservación y limpieza. Las llaves deberán entregarse al día siguiente (laborable) y los usuarios deberán

Leioako Udalak San Bartolomé Kulturgunere eraberrituan egokituriko Zuhatsu Txokoa erabiltzeko araudia egin du. Bere erabilera txoko pribatuen antzekoa izango da, erreserbatzeko alde zuretik eskaera formal egin behar izango delako

declarar cualquier desperfecto. Una vez utilizado deberán apagar las luces, cerrar la llave del gas, apagar los aparatos eléctricos, cerrar ventanas y puertas, además de sacar la basura y reciclarla.

### Sanciones e infracciones

Las infracciones tienen distintas sanciones según su gravedad, se dividen por tanto, en tres categorías: leves, graves y muy graves. Sus sanciones oscilarán entre los 200 euros hasta los 3.000 euros. ■

# KooperGroup

Equipo de Gestión

↘ 10 años  
de experiencia  
en gestión  
de cooperativas

↘ Más de 450  
viviendas  
gestionadas  
en régimen  
de cooperativa

↘ Total  
personalización  
de la vivienda

## proyecto **LEIOA** **MAITEA** proiektua

220 viviendas libres  
en el centro de Leioa

**ETXEBIZITZA LIBREAK  
KOOPERATIBA ARAUBIDEAN  
VIVIENDAS LIBRES  
EN RÉGIMEN DE COOPERATIVA**



# Leioan

## LEIOA MAITEA

*EL PROYECTO RESIDENCIAL  
MÁS IMPORTANTE  
DE LEIOA SE HACE REALIDAD*

**220  
etxebizitza**



**Deitu iezaguzu!  
¡Llámanos!**

**638 083 668**

**619 040 711**

**944 990 024**

[info@koopergroup.net](mailto:info@koopergroup.net)  
[www.koopergroup.net](http://www.koopergroup.net)

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

## ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

### “BOSTEKO 2010”

- **NON:** Erakusketa Gela / Sala de exposiciones
- **NOIZ:** Urtarrilaren 21etik martxoaren 7ra / Del 21 de enero al 7 de marzo
- **ORDUA:** Astelehenetik ostiralera: 10:00-20:00. Larunbata, igandea eta jaiegunak: 11:00- 14:00, 17:00-20:00 / De lunes a viernes: 10:00-20:00. Sábados, domingos y festivos: 11:00-14:00, 17:00-20:00



“Bosteko 2010” Arte Garaikidearen Erakusketak ibilbide luzeko hiru artista nabarmen aurkezten ditu bere hamahirugarren edizioan: Elena Goñi eta Ramon Perez margolariak eta Iñaki Saez argazkilaria. Oso sortzaile desberdinak dira, baina hirurek giza irudiaren errepresentazio eta erretratoaren inguruan egiten dute lan, elkarrengandik oso desberdinak diren diziplinatan aritu arren. Itxaso Mendiluzek komisariatutako erakusketa ibiltari honek gaur egungo euskal artearen aukeraketa bat hurbilduko du Leioa, Arrigorriaga, Amorebieta-Etxano, Basauri eta Getxora.

La Muestra de Arte Contemporáneo “Bosteko 2010” presenta en su decimotercera edición a tres destacados artistas de extensa trayectoria: los pintores Elena Goñi y Ramón Pérez y el fotógrafo Iñaki Sáez, creadores muy distintos pero unidos por su trabajo sobre la representación de la figura humana y el retrato en disciplinas bien diferentes. Una exposición itinerante comisariada por Itxaso Mendiluze que acerca una selección del arte vasco actual a los municipios de Leioa, Arrigorriaga, Amorebieta-Etxano, Basauri y Getxo. ■

## ANTZERKIA/ TEATRO

### ‘LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS’ KATU BELTZ (Euskadi)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Otsailak 12 de febrero
- **ORDUA:** 20:30ean
- **SARRERA:** 12 euro



Gizakiari buruzko fabula, denboraren ikuspuntutik landua, denbora horren parte izatearen garrantzia azpimarratuz. Lañotasuna galtzeari buruzko ipuin bat. Manuel Rivasen testua (Narratibako 1996ko Sari

Nazionala) eszenatokitara eramán da maisutasun eztabaidaezinarekin eta aktoreen lan bikainarekin.

Una fábula sobre el hombre vista desde la perspectiva del tiempo contada con el valor que supone haber formado parte de ella. Un cuento sobre la pérdida de la inocencia. El texto de Manuel Rivas, Premio Nacional de Narrativa 1996, llevado a escena con una maestría indiscutible y un magnífico trabajo actoral. ■

## ANTZERKI FAMILIARRA/ TEATRO FAMILIAR

### LA TEMPESTAD ‘LA COMPANYIA DEL PRÍNCPE TOTILAU’ (CATALUÑA)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Otsailak 14 de febrero
- **ORDUA:** 12:00etan
- **SARRERA:** 4 euro



E kaitza, William Shakespeareren Antzerki lan handietako batek, Prosperoren istorioa kontatzen du, Milango duke ohiarena. Prosperok, mirariaren bitartez, Miranda bere

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

alabarekin bizi den irlara aspaldi arrotzu zutenen itsasontzia hondoratzea lortzen du. Une horretatik aurrera, Prosperok bere aurkariak zigortzea edo eskua eman eta gorrotorik gabe barkatzea aukeratu behar du. Jakinduriaz, magiaz, abenturaz, umorez eta samurtasunez beteriko antzezlan, aktore eta txontxongiloekin. Umeei zuzendutako Shakespeareren lan bat.

*La tempestad, una de las grandes obras teatrales de William Shakespeare, cuenta la historia de Próspero, antiguo duque de Milán, quien, mediante su dominio de la magia, provoca el naufragio del barco donde viajan los que, años atrás, le desterraron a la isla donde ahora vive con su hija Miranda. A partir de este momento, Próspero tiene que escoger entre castigar a sus enemigos o darles la mano y perdonarlos sin rencor. Un espectáculo de actores y títeres lleno de sabiduría, magia, aventuras, comicidad y ternura. Un Shakespeare para niños y niñas. ■*

## MUSIKA/MÚSICA

### BARRENCE WHITFIELD & PETTI FOLK, COUNTRY Y ROCK (EE.UU. / Nafarroa)

- **NON:** Ambigú
- **NOIZ:** Otsailak 19 de febrero
- **ORDUA:** 22:00etan
- **SARRERA:** 9 euro



**W**hitfield rock&rollaren, funkaren eta soul musikaren legenda da. Urte askoan izan da The Savages taldearen kide; hainbat kontzertutan hartu du parte Richard Thompson, Solomon Burke, Los Lobos, Taj Mahal eta beste hainbat artistarekin batera, eta, azkenaldian, The Hi-Risers taldearekin, Bo Diddley lagun izandakoari omenaldia eginez. Petti nafarrak Anarirekin, Txuma Murugarrenekin eta Rafa Ruedarekin egin du lan. Biak dira folkeko, countryko eta blues-rockeko musikari apartak, bai Euskadin bai Amerikan. Bera eta Boston, gaztetasuna eta esperientzia, euskara eta ingelesa, den-dena musikak bildua.

*Whitfield es una leyenda del rock&roll, blues, funk y música soul. Durante años ha sido miembro del grupo The Savages, ha participado en conciertos junto a Richard Thompson, Solomon Burke, Los Lobos, Taj Mahal y otros muchos artistas y últimamente con el grupo The Hi-Risers, homenajeando a quien fuera el compañero Bo Diddley. El navarro Petti ha colaborado con Anari, Txuma Murugarren y Rafa Rueda. Ambos son joyas del folk, country y blues-rock, en Euskadi y América. Bera y Boston, juventud y experiencia, euskara e inglés, todo unido por la música. ■*

### COQUE MALLA

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Otsailak 26 de febrero
- **ORDUA:** 21:00etan
- **SARRERA:** 15 euro



**L**a hora de los gigantes da grabatu dituen disko guztietatik entzutea gehien zaiona. Dutxa on bat hartzea bezalakoa izan da, zure trajetik onena jantzi eta hiriko jatetxerik onenera afaltzen joatea zure ametsetako neskarekin, bereziki, etxean denbora luzez irten barik egon ondoren, bakarrik, pizza hotza jaten eta telebista ikusten pijama zahar eta saretu batekin. Eta Los Ronaldosekin berriro batu izanak eragin handia izan du.

La hora de los gigantes es de todos los discos que ha grabado, el que más se parece a los discos que más le gusta escuchar. Ha sido como darse una buena ducha, ponerte tu mejor traje e irte a cenar al mejor restaurante de la ciudad con la chica de tus sueños, después de llevar una buena temporada encerrado en casa, solo, comiendo pizza fría y viendo la tele enfundado en un pijama viejo y raído. Y ello tiene mucho que ver con su reencuentro con Los Ronaldos. ■





**aterpe**  
LEIOA  
GAZTE BULEGOA



## TAILERRAK

### PERKUSIO TAILERRA:

- **Kursoaren iraupena:** urtarrilaren 11tik martxoaren 15era arte, astelehenero.
- **Ordutegia:** 19:00-21:00
- **Prezioa:** 25€
- **Hizkuntza:** gaztelania
- **Hartzaileak:** 14 eta 35 urte bitarteko gazteak.
- **Izena emateko epea:** urtarrilaren 4tik 8ra arte.

### TXALAPARTA TAILERRA:

- **Kursoaren iraupena:** urtarrilaren 12tik martxoaren 16ra arte, asteartero.
- **Ordutegia:** 18:30-20:00
- **Prezioa:** 30€
- **Hizkuntza:** ele bietan.
- **Hartzaileak:** 14 eta 35 urte bitarteko gazteak.
- **Izena emateko epea:** urtarrilaren 4tik 8ra arte.

### KAXA FLAMENKO TAILERRA:

- **Kursoaren iraupena:** urtarrilaren 14tik martxoaren 18ra arte, ostegunero.
- **Ordutegia:** 19:00-21:00
- **Prezioa:** 25€
- **Hizkuntza:** gaztelania.
- **Hartzaileak:** 14 eta 35 urte bitarteko gazteak.
- **Izena emateko epea:** urtarrilaren 4tik 8ra arte.

### GORE-MAKILAJE TAILERRA:

- **Kursoaren iraupena:** otsailaren 1etik 10era arte, astelehen eta asteazkenero.
  - **Ordutegia:** 18:30-20:30
  - **Prezioa:** 5€ (beharrezkoa den materiala prezio barne dago)
  - **Hizkuntza:** ele bietan.
- Hartzaileak:** 14 eta 35 urte bitarteko gazteak.
- **Izena emateko epea:** urtarrilaren 11tik 15era arte.

### SEXUARI BURUZ HITZ EGIN NAHI?

Leihosex aholkularitza zerbitzura hurbil zaitez. Zerbitzua espezialista batek zuzentzen du. Berak gidatuko zaitu eta sexualitateari buruzko galdera guztiak erantzun dizkizu. Emailaz edo messenger bidez ere kontaktuan jartzeko aukera duzu.

Zerbitzua doakoa eta isilpekoa da.

- **Hartzaileak:** gazteak, gurasoak, gazteekin lan egiten duten irakasleak, hezitzaileak, begiraleak...

- **Egunak eta ordutegia:**  
Urtarrilak 14 eta 28 > 18:00-20:00  
Otsailak 11 eta 25 > 18:00-20:00  
Martxoak 11 eta 25 > 18:00-20:00

### INFORMAZIOA +

**ATERPE: 94 607 25 72**

**Emaila: leihosex@hotmail.com**

**Messengerra: sexaholkuak@hotmail.com**

### LEIOAKO X. POP ROCK LEHIAKETA

Aurten Leioako X. Pop Rock lehiaketaren kartela Pop Rock Kartel Lehiaketan aurkeztutako 56 kartelen artean aukeratu da. Irabazlea Iratxe Maruri Mantilla izan da, Musikasasete lanarekin.

Diseinua alde batera utzita, Leioako X. Pop Rock lehiaketaren oinarriak ezagutzeko, emailaz edo telefonoz harremanetan jarri gurekin. [www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com) web orrialdean ere eskuragai egongo dira.

Maketak entregatzeko azken eguna martxoaren 12a izango da, arratsaldeko 19:30 arte.

Urtero bezala, zuen maketen zain egongo gara!!

*Para conocer las bases del X. Concurso Pop Rock Ayuntamiento de Leioa, ponte en contacto con nosotras bien por email o por teléfono. También estarán disponibles en [www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com).*

*La fecha tope de entrega de las maquetas será el 12 de marzo a las 19:30 de la tarde. ■*

# LEIOAKO AGATE DEUNAREN KANTUEN XXI. LEHIAKETA

El XVIII Certamen de Cantos de Santa Agueda, a celebrar el día 4 de febrero, se desarrollará en las zonas de actuación de Lamiako, Pinueta, San Bartolomé/Basaez-Artatzagana y el centro urbano del municipio. El plazo de inscripción para los grupos que deseen participar concluye el 29 de enero en Kultur Leioa.

**A**gate Deunaren Kantuen XXI. Lehiaketa ospatuko da herriko kaleetan barrena datorren otsailaren 4an, arratsaldean, Leioako Udalak deituta. Txapelketa honetan parte hartzeko bi maila jarri dituzte; alde batetik, 16 urtera artekoa, eta bestetik, 16 urtetik aurrerakoa.

Lehiaketaren oinarrietan azaltzen denez, antolatzaileek lau jarduketa-alde ezarri dituzte, talde bakoitzak gehien komeni zaiona aukeratu ahal izan dezan. Alde hauek dira Lamiako, Pinueta, herriko erdigunea eta San Bartolome/Basaez-Artatzagana. Aldea aukeratu ondoren, alde bakoitzerako ezarririk dauden lekuetan jardun beharko dute partehartzaileek.

Gauzak horrela, Lamiako aldea aukeratuz gero, Adinekoen Etxea, Txopoeta, Txorierrri eta Langileriatik igaro beharko da; Artatza-Pinueta-koan, Kultur Aretoa, Cervantes Plaza eta beira-putzegilearen estatuaren ingurutik; hiriguneko aldean, Ikea plaza, Udondo, San Juan auzoa eta Euskal Etxeen plaza, Jose Ramon Aketxe plaza eta Errekaldetik; eta San Bartolome/Basaez-Artatzaganakoan, Artatza kalea, Negurigana, baseliza eta Artatzagana plazatik.

Leku horiez gain, lehiaketan parte hartzen duen talde bakoitzak beste gune batzuk ere aukeratu ahal izango ditu, bai beren aldean, bai alde horretatik at. Bestalde, taldeak dirua biltzen ibiltzea ala ez ibiltzea euron ardura izango da, eta horretarako askatasuna izango dute.

Epaimahaiak talde bakoitzaren kantaldia entzun eta ezarririk dauden lekuetan bertan emango du puntuazioa, eta erabakia aldaezina izango da. Taldeei ezarririk dauden guneetako batean kantatzeko ordutegia esleituko zaie.

Oinarriotan ezarritako beharkizunak betetzen dituen talde bakoitzak 60 euroko saria jasoko duela gogoratzekoa da.

Abestiak euskaraz kantatu beharko dira, eta epai mahaikideek aintzat hartuko dituzte kantarien janzkera eta girotea, oro har, puntuazioa ematerako orduan.

Kategoria bakoitzeko sariei dagokienez, talde txapelkunak 300 euro, garaikurra eta diploma eskuratuko ditu; txapelkunordeak 210 euro, garaikurra eta diploma; eta

Los grupos ganadores recibirán 300 euros, trofeo y diploma en cada categoría, y los segundos y los terceros, 210 y 150 euros, respectivamente

hirugarrenak 150 euro, garaikurra eta diploma.

Taldeen izena emateko epea datorren urtarrilaren 29a baino lehen egin beharko da Kultur Leioan (Jose Ramon Aketxe Plaza, 11-4). Telefono zenbakia: 94.607.25.78. ■





# SAKONETAK BRONTZEZKO DOMINA EKARRI DU ESTATUKO GIMNASIA ERRITMIKOAREN TXAPELKETATIK

**El equipo junior de Sakoneta Gimnasia Rítmica logró la medalla de bronce en el Campeonato Estatal de Conjuntos que se desarrolló a mediados del pasado mes de diciembre en Valladolid. Al haber subido al podium, el conjunto leioztarra logra el ascenso a Primera Categoría.**

**S**akoneta Gimnasia Erritmikoaren junior taldeko kirolarien ahaleginak eta ardurak merezitako saria izan zuten, joan den abenduan Valladolideko Pisuerga polikiroldegian ospatu zen Estatuko Taldekako Txapelketan brontzezko domina lortu ondoren. Urrezkoa Almara Burjassot talde valentziarrak eskuratu zuen eta zilarreko domina Beti Aurrera talde euskaldunarentzat izan zen. Leioako gimnastek, 13 eta 15 urte arteko adina dutenek, bost pilotako ariketa egin behar izan zuten aurtengo ediziorako iragarrita zegoen egitarau teknikoaren arabera, beste 40 talde partehartzaileekin batera.

Podiumera igotzeagatik, datorren denboraldian Lehen Mailan arituko da talde leioztarra Estatu mailan dauden talde indartsuekin lehian.

Irati Larrazabal gimnastak aipatu duenez, "oso eskarmentu ona bizi izan

ginen, batez ere urte osoan lan saio gogorrek egin genituela kontutan harturik". Bitartean, Sol Moreno taldekidearen esanetan, "epaimahaiaren erabakiak ustekabeen harrapatu gintuen hain sailkapen ona lortzea ez genuelako espero". Bere aldetik, Nerea Sueirok, Sakoneta Gimnasia Erritmikoaren beste kirolari batek, adierazi nahi izan du, "emozio handia izan zen epaimahaiak gainerako partehartzaileei ematen zizkien notak harmailetan entzuten egon ginelako, eta ordu luze batez lehen postuan sailkatu izan ginen".

Bestalde, Igone Arribas entrenatzaileak zehaztu du, "lana erakustea da jomuga, eta ariketa ahalik eta ondoen egitea, eta kasu jakin honetan, gure helburua zen lehen zortzieren artean salkatzea". Judith Torralbak, beste entrenatzaileak, gehitu du, "ilusio handiz egiten dugu lan hobetzeko tarte

handia dagoelako; izan ere, erritmikoan mugimenduaren hobe zintasuna lortu nahi da, eta, zalantzarik gabe, hori nahiko urrun dago".

Leioako taldea 15 neskatok osaturik dago, eta astero 14 eta 16 orduren artean egiten dute lan. Bestalde, Sakonetako gimnasia erritmikoaren udal eskola da bere harrobia, gaur egun 150 neskatok inguru dituen, alegia. Eskola eta amateur mailetan ere beste 32 haurreko taldea dago. ■

## JUNIOR TALDEA:

Nerea Sueiro, Angie Brook, Nereida Muñoz, Sol Moreno, Andrea Calvo, Irati Larrazabal

## ENTRENATZAILEAK:

Judith Torralba, Igone Arribas



# ¡Comienza a cumplir tus propósitos para 2010!

# Curves

*Curves es la mayor cadena de fitness para mujeres del mundo y es líder en el sector. Cuenta con más de 150 centros en toda España y en Bizkaia ya son 9. Curves ofrece a las mujeres de Bizkaia una forma distinta y novedosa de hacer ejercicio.*

**Pero para saber un poco más de Curves, hablamos con Oihane, Manager de Curves Leioa.**

**Hola Oihane, para quienes todavía no saben que es Curves ¿cómo se lo explicarías?**

Les explicaría que **Curves** es un centro sólo para mujeres, donde se realiza un tipo de ejercicio que es efectivo para quemar grasa, endurecer y tonificar los músculos o simplemente ponerse en forma.

El sistema se realiza en 30 minutos, al ritmo de la música y de un modo seguro que toda mujer puede realizar.

**¿Qué tiene de especial el método Curves que lo diferencia de otros gimnasios convencionales?**

Nuestras tres características son que somos un centro para mujeres con un sistema de entrenamiento completo de 30 minutos y sin horarios, que permite incorporarnos al entrenamiento en cualquier momento dentro de nuestro horario de apertura. Además ofrecemos un servicio personalizado y un sistema de control del peso.

**Oihane, ¿en qué consiste el entrenamiento Curves?**

El entrenamiento **Curves** se compone de un entrenamiento aeróbico y un entrenamiento de fuerza.

El entrenamiento de fuerza es el ejercicio necesario para endurecer y definir la musculatura. Habitualmente este es el eslabón perdido en el entrenamiento físico de mujeres, porque normalmente no nos sentimos seguras haciendo un ejercicio con pesas.

Pero en **Curves** conseguimos un entrenamiento de fuerza con máquinas de resistencia hidráulica que permite tonificar y fortalecer sin



usar pesos muertos que puedan lesionarnos o hacer que nuestra musculatura crezca como la de un hombre. Además las máquinas están diseñadas para la fisionomía de la mujer trabajando las partes del cuerpo que más nos preocupan a nosotras; abdomen, cadera, piernas,...

**Que el ejercicio es necesario para tener una vida saludable es algo que todos sabemos, pero ¿cuáles son los beneficios de un entrenamiento Curves?**

En **Curves** conseguimos que mujeres que no han hecho ejercicio nunca comiencen a hacerlo. El método **Curves** es eficaz para prevenir o mitigar muchos de los problemas de salud que afectan a las mujeres: menopausia, diabetes, osteoporosis, artritis y problemas derivados de la obesidad entre otros.

**AHORA OFERTA ESPECIAL**  
**50%**  
**DE DESCUENTO EN LA GSP**  
**¡PIDE YA TU CITA!**

*Si vienes en coche por la Avanzada desde GETXO-URIBE KOSTA o BILBAO estamos de paso con parking fácil y gratuito!!!*

Así que podemos decir que practicar ejercicio es el primer paso de una vida saludable y en Curves lo hacemos de un modo seguro y sencillo.

**¿Cuál es el secreto para obtener resultados duraderos?**

Sin duda la constancia. Con 30 minutos 3 veces por semana en **Curves** es suficiente para notar resultados, pero debemos ser constantes y adquirir hábitos saludables y lo más importante mantenerlos en el tiempo.

**Hemos escuchado que Curves es apropiado para mujeres de todas las edades y condición física.**

Efectivamente. De hecho es un entrenamiento perfecto para todo tipo de mujeres desde aquellas que se encuentran en un buen estado físico hasta las que nunca antes habían practicado ejercicio. Y por supuesto de todas las edades!!

**Tenéis ahora alguna oferta especial?**

Sí. Un Estudio de Fitness totalmente gratuito y un descuento especial de primera visita. Es muy importante que nos llamen por teléfono y soliciten su cita para poder brindarles un servicio más personalizado.

**Teléfono: 94 480 74 27**



LEIOA> Avda. Iparraguirre, 56 (Galería Batzoki) ☎ 944 807 427  
BARAKALDO> San Valentín de Berriotoxa, 6 ☎ 944 379 622  
BILBAO> Paseo Campo Volantín, 14 ☎ 944 134 082

BILBAO> Fernández del Campo, 29 ☎ 944 215 009  
SANTUTXU> José Miguel Barandiarán, 5 ☎ 94 433 50 16  
ALGORTA> Telletxe, 4 ☎ 94 460 71 62



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



## SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

## SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE:

- Venta de contenedores para:  
Recogida selectiva de pilas  
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

*“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”*

C/Doctor Luis Bilbao Lábano, 10 · 2º B  
48940 LEIOA (Bizkaia)

**Tels.: 944 636 400 / 944 636 870**  
**Fax: 944 800 703**